

АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО

Уважаемые читатели!

Мы решили расширить спектр публикаций в нашей традиционной рубрике «Академическое письмо» за счет привлечения в качестве авторов преподавателей академического письма на английском языке, а также академического английского в целом. Поскольку на английском языке существует соответствующая обширная учебно-методическая и научно-практическая литература, им есть чем поделиться с коллегами в других дисциплинах. Кроме того, мы бы хотели поднять проблемы, связанные с программами английского языка в нелингвистических вузах и с положением преподавателей академического английского вообще. Несмотря на важность и актуальность обучения студентов принципам международных научных публикаций, преподаватели языка не рассматриваются вузами как исследователи, их нагрузка вдвое и более превышает нагрузку преподавателей других предметов. Статус профессии и качество преподавания образуют замкнутый круг, в котором трудно найти место такой сложной дисциплине, как академическое письмо.

В передовых вузах России уже появились специальные программы академического письма на английском языке, в рамках которых работают и ведут научные исследования высококлассные профессионалы. Их опыт очень ценен и может способствовать решению как первой, так и второй проблемы. В данном номере мы представляем статьи трех авторов, двое из них публикуются у нас впервые. Надеемся, что это только начало. Ждем откликов от наших читателей.

ТЕКСТ КАК ВКЛАД В НАУЧНУЮ ДИСКУССИЮ: ЧТО ТАКОЕ «ФОКУС»?

КОРОТКИНА Ирина Борисовна – канд. пед. наук, Московская высшая школа социальных и экономических наук. E-mail: irina.korotkina@gmail.com

Аннотация. В статье представлены ключевые характеристики одного из основных конструкторов академического письма, который в западной академической традиции называется «фокус». Особое внимание уделяется формулировке тезиса и его роли в научном тексте, а также логике построения текста вокруг единой линии рассуждения: от постановки проблемы к основному выводу. Рассматривая научный текст как интеллектуальное действие, которым исследователь вносит свой вклад в научную дискуссию, автор очерчивает круг проблем, возникающих у российских студентов и специалистов в связи с недостаточно точными представлениями о требованиях, предъявляемых к текстам зарубежными университетами и научными журналами, и предлагает пути их решения. Используемые примеры относятся к социально-экономическим и гуманитарным дисциплинам, однако в основе рекомендаций лежит трансдисциплинарный подход.

Ключевые слова: академическое письмо, научный текст, зарубежные публикации, научная коммуникация, формулировка тезиса, фокус научного текста

Научное знание по своей природе коммуникативно, оно «строится социально через контекст» [1, с. 195]. Это значит, что академическое письмо, будь то написание

научной статьи, текста диссертации или проектного исследования, всегда связано с включением в уже идущую дискуссию. К какой бы теме вы ни подошли, ваш текст

всегда будет продолжением обсуждения, которое ведут другие пишущие на эту тему ученые. Еще сложнее присоединиться к дискуссии впервые: все мы знаем, как нелегко бывает вклиниться в чужой разговор, особенно если его ведут хорошо знакомые между собой люди. Здесь мало иметь интересную мысль – нужно подать ее так, чтобы ее услышали или захотели услышать. Впрочем, даже у опытных диспутантов это не всегда получается.

Заметим, что положение начинающего исследователя, который готовит к печати свои первые статьи, мало чем отличается от положения опытного исследователя, который стремится опубликоваться в зарубежных научных журналах. Чтобы стать членом научного сообщества, обсуждающего некий вопрос, необходимо не только хорошо изучить опубликованные работы, но и определиться со своей позицией. Однако, даже исследовав вопрос вглубь и вширь, вы все еще остаетесь сторонним наблюдателем. Только начав писать и публиковаться по избранной теме, вы сможете включиться в данное сообщество и понять, что делают остальные и как они пишут [2, с. 60].

В своей статье я предложу ряд простых решений, которые могут помочь исследователю сократить путь от позиции стороннего наблюдателя научной дискуссии к позиции ее активного участника, для чего очерчу круг проблем, связанных с одним из важнейших аспектов академического письма, а именно – с фокусом.

Итак, поставим себя на место рядового научного процесса. Независимо от объема проведенного исследования ваш текст должен быть обозрим и как бы «сфокусирован» на единой центральной идее. Он должен строиться вокруг нее, не отступая от темы и не отвлекаясь на то, что уже известно сообществу. Безусловно, используемые термины должны быть определены, применяемые методы перечислены, а вот общих рассуждений или сведений, не имеющих прямого отношения к делу, рекомендо-

дуется избегать. В риторике и композиции научного текста (более высокой ступени академического письма) все это называется одним словом – *фокус* [3; 4].

Фокус текста – это развитие ключевой мысли от тезиса к выводу. Как известно, в академическом письме широко и эффективно используется принцип триады: многие учебные пособия [5] учат студентов опираться на этот принцип при выборе аспектов темы, подборе аргументов и даже примеров. По принципу триады строятся тексты, отдельные яркие формулировки и даже крупные исследования. Тем не менее, когда мы говорим о фокусе, мы сводим весь текст именно к одной идее. Выделив конкретный аспект темы и четко представив себе, о чем пойдет речь, автор может глубже войти в предмет изучения, что, собственно, и предполагает его работа как исследователя [4, с. 49]. Хорошо сфокусированный текст экономичен и точен. Поэтому, подключаясь к дискуссии со своим текстом, вы обязаны по возможности сразу сообщить ее участникам, что именно вы собираетесь сказать. Для этого существует тезис.

Тезис – это квинтэссенция вашего текста. Он содержит вопрос, который вы рассматриваете, предположительный ответ на него и даже предлагаемый вами способ рассуждения. Тезис является самой важной и информативной частью текста; он должен быть предельно краток, четко сформулирован и располагаться на первой же (максимум – второй) странице. Несмотря на простоту и разумность этого «закона» академического письма, в отечественных научных текстах найти тезис бывает непросто.

Хороший тезис называется сильным [6–8]. Сила эта достигается с помощью убедительного выражения собственной позиции, но ни в коем случае не за счет эмоционального пафоса («...может грозить не только экономическим кризисом, но и полным крахом отечественной экономики») или ложного академизма («...эпистемологическая эволюция методологии построения доказа-

тельства представляется неосуществимой в условиях...»). Это должно быть мнение, отражающее индивидуальную позицию автора и требующее доказательства. Доказательством мнения служит весь текст. Следовательно, тезис не может быть слишком узким или слишком общим: он должен охватывать ровно то, что выражено текстом, не больше и не меньше. Кстати, будучи мнением, тезис не может быть выражен в форме вопроса, и в нем никак не могут содержаться противоположные позиции, что порой случается (например, «Трудовая миграция оказывает как позитивное, так и негативное воздействие на экономику страны»).

Ключевым средством выражения мнения служит модальность, которая, к сожалению, весьма сложно выражается на русском языке, а также соответствующие прилагательные или наречия. Два следующих предложения являются описанием факта: «Под влиянием технологической революции в образовании происходят изменения»; «Наличие ВИЧ-инфекции не является основанием для увольнения сотрудника». Однако если в первом суждении охарактеризовать изменения как «позитивные», «кардинальные» или «необратимые», а во втором – пояснить или изменить глагол («ни в коем случае не является», «не может являться» или «нельзя считать»), то мы получим явно выраженное мнение.

Формулировка тезиса – непростое дело. Уже в самом начале работы над текстом автор формулирует для себя рабочий тезис, который выражает его личную позицию в общем виде – как ответ на вопрос исследования. Например.

Вопрос исследования: «Следует ли работодателям следить за онлайн-одежностью сотрудников на рабочих местах?» *Рабочий тезис:* «Работодатели не должны следить за онлайн-одежностью сотрудников, потому что электронное наблюдение может повлечь за собой вторжение в их личную жизнь». В процес-

се работы над текстом тезис несколько раз редактируется и переформулируется, пока не придет к логически точной формуле.

Уточненный тезис: «Несмотря на то, что у руководства компаний часто есть законные основания следить за тем, как их сотрудники используют Интернет, начиная с дорого обходящихся взломов систем безопасности и заканчивая снижением производительности, доводы в пользу электронного наблюдения перевешиваются доводами ущерба, наносимого личной жизни и неприкосновенности сотрудников» [8, с. 373]. Рабочий тезис позволяет удерживать фокус на протяжении всей работы над текстом, но по мере появления «тела» текста рождаются ключевые доводы и контрдоводы, и тезис обретает все более убедительную для дискуссии формулировку.

Рассмотрим пример работы обычного студента над формулировкой тезиса на разных этапах написания эссе по теме «Глобальное потепление: миф или реальность?» [7].

Первый вариант: «Глобальное потепление – это большая проблема, которая меня действительно тревожит». *Замечания:* слишком общий фокус; неформальный, эмоциональный язык.

Второй вариант: «Глобальное потепление представляет собой серьезную общественную проблему, в решении которой заинтересованы многие стороны». *Замечания:* формулировка лучше, но тезис все еще слаб для академического текста.

Третий вариант: «В этой работе утверждается, что существуют серьезные основания считать глобальное потепление реальной угрозой, которая может перерасти в кризис, если международные организации не предпримут против нее соответствующих действий». *Замечания:* тезис мог бы быть сильнее, если бы вторая часть была точнее сформулирована.

Окончательный вариант: «В данном эссе будет доказано, что угроза глобального потепления имеет серьезные научные основания, и если не будет предпринято

совместных мер со стороны различных государств, произойдет кризис».

Нередко в тезис закладывается контрдовод, что очень полезно с точки зрения подключения к ведущейся дискуссии. Методолог академического письма Илона Леки предлагает использовать для построения тезиса следующую формулу: *Несмотря на X, Y, потому что Z* [6, с. 129]. Эта формула позволяет предварить позицию автора (Y) контрдоводом (X) и поддержать ее аргументом (Z). Например: «Несмотря на обыденный характер проблемы пьяных водителей, санкции против них необходимо ужесточить, потому что число вызванных ими аварий с тяжелыми последствиями приобрело угрожающие масштабы и затрагивает интересы всего населения». Не обязательно следовать этой формуле буквально; так, в приведенных выше тезисах об электронном наблюдении за сотрудниками компаний и глобальном потеплении нетрудно найти все три элемента (X, Y, Z), хотя синтаксически и логически они построены несколько иначе.

Как было сказано выше, в тезисе научного текста часто имплицитно содержится не только вопрос и возможный ответ на него, но и метод рассуждения, который к нему приводит. Здесь таится главный секрет академического письма: именно метод рассуждения или способ аргументации делает текст продуктом индивидуального творчества исследователя. То, *что* он доказывает, неразрывно связано с тем, *как* он это делает. И если тему исследования можно передать существительным, то метод исследования – только глаголом, например: «В статье *исследуются* причины демографического спада...», «Работа имеет целью *проследить* развитие и становление системы ипотечного кредитования...», «В статье *описана* методика преподавания немецкого языка...», «В настоящем исследовании мы *проанализируем* основные характеристики экономического кризиса 2008 г. и *дадим оценку* действиям правительства...» и т.д. Эти глаголы по-

зволяют читателю увидеть подход автора к проблеме, то есть то, что автор намеревается *сделать* данным текстом.

Метод рассуждения – это основа текста, а поскольку доказать, сопоставить, оценить или опровергнуть что-либо означает произвести некое интеллектуальное действие, то и весь текст можно рассматривать как некое действие. Интеллектуальное действие принято называть «процедурой», следовательно, и текст может быть охарактеризован в этих терминах. Как видно из приведенных выше примеров, один текст представляет собой *исследование*, другой – *прослеживание*, третий – *описание*, четвертый – *анализ и оценку* и т.д. Рефлексия процедуры помогает автору понять, что он, собственно, делает своим текстом, а глагол помогает понять это читателю. Таким образом, использование процедурного глагола решает проблему выражения в тезисе главного компонента текста – логики, которая ведет автора от постановки проблемы (условно – введения) к результату, достойному внимания сообщества (условно – заключению). Поэтому правильно сформулированный тезис, по существу, вбирает в себя весь текст.

«Квинтэссенцией» предлагаемого к публикации текста является его название. Функция названия принципиально отличается от функции тезиса. Название обычно формулируется на основе существительных, например: «Транснациональные корпорации и их роль в развитии мировой экономики», «Совершенствование упрощенной системы налогообложения в РФ», «Гражданско-правовое регулирование электронной торговли в странах Балтии» и т.д. Иногда в тему может быть заложен и процедурный глагол, но в этом случае он номинализируется, т.е. превращается в существительное, например: «Гендерная репрезентация в коммуникации: социально-философский анализ», «Исследование социальной роли информационных изданий» или «Обзор актуальных научно-исследова-

тельских направлений в лингводидактике». Номинализация объясняется характером информации, заключенной в названии: тема указывает в первую очередь на то, *что* исследуется, но *не обязательно как*. Действительно, одной и той же темой занимается много исследователей, и у каждого из них свой подход. Увидев тему статьи или книги, член сообщества понимает, насколько она ему интересна. Формулировка темы преследует цель привлечь внимание к проблеме исследования, озадачить или даже заинтриговать читателя. Тезис же дает возможность заинтересовавшемуся читателю убедиться или, напротив, разочароваться в возможности удовлетворить этот интерес. При этом «разочароваться» – это вовсе не плохо, поскольку читатель тем самым экономит свое драгоценное время и внимание. Таким образом, закон фокуса позволяет каждому участнику дискуссии быстро понять ключевую мысль другого.

К сожалению, в отсутствие систематизированных программ академического письма наших студентов редко учат понимать текст как действие. Часто студент даже не формулирует тему: научный руководитель назначает ее «сверху» (на выбор или с небольшими уточнениями) и не разъясняет, что, прежде чем приступить к работе над текстом, он должен выбрать для себя оптимальную центральную процедуру. Установление процедуры, по существу, и есть понимание темы, ее авторское осмысление, определяющее в конце концов подход к решению проблемы. Пока нет метода или подхода, проблема остается проблемой и писать не о чем.

Аналогичная сложность возникает и у исследователя, который выбирает и формулирует тему сам. Разумеется, когда он провел исследование самостоятельно, он понимает, о чем должен писать. Однако реальное исследование обычно охватывает более широкий спектр вопросов, чем тот, что можно охватить одним текстом. Кроме того, исследователь зачастую имеет науч-

ные интересы, выходящие за рамки исследования, которые могут «напрашиваться» в тему. Наконец, некоторые исследователи попадают в плен ложного академизма и, не осознавая полемический характер публикации, пишут многословно и путано, злоупотребляя лишними ссылками и приводя не относящиеся непосредственно к данному тексту данные. Такой текст порой напоминает монолог кичащегося своими знаниями лектора или человека, разговаривающего с самим собой.

Для того чтобы избежать подобной ситуации (а ошибка в фокусе – самая крупная ошибка, влекущая наибольшее количество негативных последствий), полезно задать себе ряд простых вопросов, на которые предстоит ответить текстом, вывести из них процедуру и отразить ее в тезисе. Когда тезис сформулирован, из него легко можно построить название текста (но не наоборот). Приведу пример.

Вопросы: Каковы принципиальные различия между двумя теоретическими моделями – моделью «общества потребления» и моделью устойчивого развития? В чем заключается конфликт между этими моделями? *Процедуры:* анализ и противопоставление. *Тезис:* В данной работе будет проведен сравнительный анализ модели «общества потребления» и модели устойчивого развития и выявлены причины конфликта между ними. *Название:* Противостояние модели «общества потребления» и модели устойчивого развития.

Сильный тезис венчает законченный текст, но сильным и информативным для сообщества он будет лишь в том случае, если автор с самого начала знал, что именно он данным текстом доказывает, обосновывает или опровергает.

Практически в каждом тексте даются определения, приводятся описания, сравнения, даются оценки и т.д., однако эффективность этих процедур зависит от поддержания главной линии рассуждения. Так, если текст посвящен проблеме концептуа-

лизации, то центральной процедурой в нем будет определение термина, однако по ходу рассуждения автор будет сравнивать и оценивать уже существующие определения, анализировать и выводить оптимальное, свое собственное. Некоторые исследователи письма рекомендуют использовать глаголы на уровне организации текста для обозначения своих действий шаг за шагом, удерживая в фокусе свою центральную процедуру [2, с. 128–129]. Все эти интеллектуальные действия должны быть подчинены центральной процедуре и работать на нее.

Выдерживать фокус текста и его целостность – непростая задача, решить которую авторам часто мешает «прокрустово ложе» требований к оформлению диссертаций. Этот бюрократический документ давно является досадным препятствием для мыслящих исследователей. Вместо того чтобы форма служила содержанию, здесь содержание служит заполнению формы. Одно дело – общепринятые и общепонятные законы академического письма, помогающие автору лучше организовать текст, а другое – попытки загнать авторскую мысль в рамки неизвестно кому нужных шаблонов. Все вместе они представляют собой королевство кривых зеркал, отражаясь в которых правильная и красивая мысль превращается в многочисленных уродцев.

Правила академического письма достаточно гибки. Освоив их как «школу», вы можете затем их варьировать – подобно тому, как фигурист международного класса выполняет уникальные фигуры, за которыми стоит хорошо усвоенное ремесло. «Законы» письма писаны во имя взаимопонимания и на благо академического сообщества, поэтому если некая форма перестает отвечать этим целям, она отбрасывается за ненадобностью.

Понятно, что большую и сложную статью легче читать по привычным рубрикам.

Поэтому зарубежные научные (особенно академические, теоретические) журналы часто предлагают готовую рубрикацию; она носит весьма общий характер, а в журналах гуманитарного и общественно-научного профиля достаточно вариативна¹. Сюда входят введение, обзор литературы и/или методология, описание исследования и его результаты, а затем дискуссия и/или заключение. Это примерные рамки, которым рекомендуется следовать. В некоторых журналах рубрикация свободна, однако собственные подзаголовки желательны.

Российские авторы, как правило, воспринимают рубрики как предписание, заполняют их как отдельные формальные главы – и теряют фокус. Теряют его и те, кто воспринимает отсутствие рубрик как волю писать как вздумается, не ведая о законах академического письма, закладываемых европейской и американской традицией в любой академический текст. В результате редакторами и рецензентами зачастую отвергаются статьи, содержащие информацию о действительно достойных исследованиях, но не сфокусированные на единой цели и написанные затрудняющим понимание способом.

Вариативность рубрик имеет пределы. Если введение необходимо в любом тексте (начинать с тезиса довольно грубо), то заключение может вообще отсутствовать. Действительно, в научной дискуссии автор не всегда может немедленно предложить решение проблемы или сделать конкретный практический вывод, однако, развивая очень конкретную мысль и отвечая на точно и «прицельно» сформулированный вопрос, он делится полученными результатами с другими исследователями и тем самым побуждает их продолжить его работу. Поставить новый вопрос в научной дискуссии или задать ей новое направление иной раз не менее важно, чем найти ответ на уже по-

¹ Об одной из распространенных сегодня систем рубрикации, принятой в естественнонаучных дисциплинах (IMRAD), см. статью Н.Г. Поповой в данном номере журнала.

ставленный вопрос. Интеллектуальное действие, индивидуальное исследовательское “знаю, как” порой важнее, чем однозначно выведенный, пусть даже верный и важный вывод, поскольку это действие можно использовать в качестве метода для получения множества новых ответов на вопросы, которых наука, возможно, даже еще не поставила. Автор, предложивший новый подход, никогда не будет забыт; на него будут ссылаться, а полученные им промежуточные результаты станут поддержкой чьей-то новой аргументации. Таким образом, научная дискуссия на основе текстовой деятельности (термин социопсихолога Т.М. Дридзе [9]) обеспечивает эффективное взаимодействие исследователей и позволяет каждому идти своим путем для построения нового знания. Живой, динамичный характер научного текста как социального акта лишь выигрывает от взаимодействия членов сообщества [2, с. 68]. Главное, чтобы идея была представлена коллегам ясно и убедительно.

Встроенность в контекст научной дискуссии определяет еще две отличительные особенности фокуса научного текста: его логическую направленность и «воронкообразное» построение введения и заключения [10]. В чем это выражается? Введение, что очевидно из самого термина, вводит читателя в текст, но “откуда” оно его вводит и “куда” ведет, нашими авторами не всегда учитывается. Научно-популярная статья вовлекает широкий круг читателей, публицистическая — заинтересованную общественность, а научная — исследователей, занимающихся разработкой данной темы. Очевидно, что круг тем и интересов так или иначе шире фокуса статьи, поэтому введение носит функцию воронки, быстро сужающей этот круг до конкретного тезиса. Это особенно важно учитывать в социально-экономических и социокультурных исследованиях, интерес к которым значительно шире узкого круга специалистов [11].

Сфокусированный текст выводит чита-

теля на ключевой вывод, однако вывод не может быть последним словом текста. Чем бы ни закончилось исследование, его результат должен вылиться в дальнейшую дискуссию, побудить к размышлению, поиску путей применения найденного автором решения, и т.д. Соответственно, заключение должно иметь вид как бы «обратной воронки» — с выходом на более широкий круг вопросов. Получается, что вектор текста смотрит всегда вперед: извне — в текст, затем сквозь текст к заключению, и затем из текста — вовне. Научный и даже научно-популярный текст никогда не является неким отдельным произведением, но частью чего-то большего или лишь звеном в цепи многочисленных исследований.

Подводя итог рассуждениям о фокусе научного текста, следует заключить, что принципиально коммуникативный характер современного научного дискурса существенно влияет на особенности научного текста и законы его построения. В море научной литературы не так легко найти свою «волну», свою конкретную тему исследования, а тем более вопрос, который можно осветить в рамках одного текста и который при этом будет интересен другим. Текст есть интеллектуальное действие, результатом которого является вклад в развитие вопроса, и писать его необходимо так, чтобы этот вклад не пропал только потому, что автор не потрудился донести его до своего читателя должным образом.

Литература

1. *Baxter Magolda M.B.* Making Their Own Way: Narratives for Transforming Higher Education to Promote Self-Development. Sterling, VA: Stylus, 2001.
2. *Murray R.* Writing for Academic Journals. Berkshire: Open University Press, 2005.
3. *Lynn S.* Rhetoric and Composition. Cambridge: Cambridge UP, 2010.
4. *McCormack J., Slaght J.* Extended Writing and Research Skills. Reading: Garnet Education, 2012.

5. Короткина И.Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика. М.: Юрайт, 2015.
6. Leki I. *Academic Writing: Exploring Processes and Strategies*. 2nd Ed. Cambridge: Cambridge University Press, 1999.
7. Sowton C. *50 Steps to Improving Your Academic Writing*. Reading: Garnet Education, 2012.
8. Hacker D. & Sommers N.A. *Writer's Reference*. 7th ed. Boston: Bedford/St. Martin's, 2011.
9. Дридзе Т.М. Социальная коммуникация как текстовая деятельность в семиосоциопсихологии // *Общественные науки и современность*. 1996. № 3. С. 17–24.
10. Zemach D.E., Rumisek L.A. *Academic Writing from Paragraph to Essay*. Macmillan Education, 2009.
11. Graff G. Scholars and Sound Bites: the Myth of Academic Difficulty // *PMLA*, 2000. Vol. 115, No. 5. Pp. 1041–1052.

Статья поступила в редакцию 08.05.15.

WRITING FOR ACADEMIC COMMUNICATION: WHAT IS FOCUS?

KOROTKINA Irina B. – Ph.D. (Education), Moscow School of Social and Economic Sciences, Russian Presidential Academy of National Economy, Moscow, Russia. E-mail: irina.korotkina@gmail.com

Abstract. The article describes one of the most challenging aspects of academic writing, or rhetoric and composition, the focus. Special attention is paid to narrowing down the topic of an academic text, formulating a clear thesis statement and the development of the main idea throughout the text. An academic text is viewed as an intellectual procedure, which enables the writer to construct new knowledge and successfully communicate it to the academic community. The paper is aimed at helping Russian students and researchers better understand the requirements of Western universities and international academic journals to theses and publications. Recommendations are based on the WAC approach, although the examples are drawn mainly from social sciences and humanities.

Keywords: academic writing, rhetoric and composition, international publications, academic communication, focus, thesis statement

References

1. Baxter Magolda M.B. (2001) *Making Their Own Way: Narratives for Transforming Higher Education to Promote Self-Development*. Sterling, VA: Stylus.
2. Murray R. (2005) *Writing for Academic Journals*. Berkshire: Open University Press.
3. Lynn S. (2010) *Rhetoric and Composition*. Cambridge: Cambridge UP.
4. McCormack J., Slaght J. (2012) *Extended Writing and Research Skills*. Reading: Garnet Education.
5. Korotkina I.B. (2015) *Akademicheskoe pis'mo: protsess, produkt i praktika* [Academic Writing: process, product and practice]. Moscow: Urait Publ. (In Russ.)
6. Leki I. (1999) *Academic Writing: Exploring Processes and Strategies*. 2nd Ed. Cambridge: Cambridge University Press.
7. Sowton C. (2012) *50 Steps to Improving Your Academic Writing*. Reading: Garnet Education.
8. Hacker D., Sommers N. A. (2011) *Writer's Reference*. 7th ed. Boston: Bedford/St. Martin's.
9. Dridze T.M. (1996) [Social communication as textual activity in semiosociopsychology]. *Obshchestvennye nauki i sovremennost'* [Social Sciences and Modernity]. No. 3, pp. 17–24. (In Russ.)
10. Zemach D.E., Rumisek L.A. (2009) *Academic Writing from Paragraph to Essay*. Macmillan Education.
11. Graff G. (2000) Scholars and Sound Bites: the Myth of Academic Difficulty. *PMLA*. Vol. 115, no. 5, pp. 1041–1052.

The paper was submitted 08.05.15.